

**EUROPEAN
BREWERY
CONVENTION**

PROCEEDINGS OF THE 25th CONGRESS

BRUSSELS 1995

EUROPEAN BREWERY CONVENTION

PROCEEDINGS OF THE 25th CONGRESS
BRUSSELS 1995



 **IRL PRESS**
—at—
OXFORD UNIVERSITY PRESS
Oxford New York Tokyo

Oxford University Press, Walton Street, Oxford OX2 6DP

*Oxford New York
Athens Auckland Bangkok Bombay
Calcutta Cape Town Dar es Salaam Delhi
Florence Hong Kong Istanbul Karachi
Kuala Lumpur Madras Madrid Melbourne
Mexico City Nairobi Paris Singapore
Taipei Tokyo Toronto
and associated companies in
Berlin Ibadan*

Oxford is a trade mark of Oxford University Press

*Published in the United States
by Oxford University Press Inc., New York*

© European Brewery Convention, 1995

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of Oxford University Press. Within the UK, exceptions are allowed in respect of any fair dealing for the purpose of research or private study, or criticism or review, as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act, 1988, or in the case of reprographic reproduction in accordance with the terms of licenses issued by the Copyright Licensing Agency. Enquiries concerning reproduction outside those terms and in other countries should be sent to the Rights Department, Oxford University Press, at the address above.

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

A catalogue record for this book is available from the British Library

*Library of Congress Cataloging in Publication Data
(Data available)*

ISBN 0 19 963614 1

*Printed in Great Britain by
Information Press Ltd, Eynsham, Oxon*

Index of Authors

(The numbers refer to the contributions)

Aarts, R.J.	82	Donhauser, S.	74, 77
Aerts, G.	24	Dowhanick, T.M.	76
Aime, F.	25	Dupire, S.	24, 39
Åkerman, S.	10	Dziondziak, K.	35
Alonso, M.	85	Eger, C.	77
Amachi, T.	79	Eiselt, G.	71
Anderson, I.W.	63	Eisenring, R.	80
Anderson, R.G.	2	Evans, D.E.	26
Andries, M.	44, 49	Eynde, E. van den	50
Araki, S.	12	Enari, T-M.	1
Arndt, M.	7	Fargher, J.	40
Aspegren, K.	10	Fernandez, J.L.	84
Back, W.	55, 57, 58, 59	Fitzgerald, B.	78
Bakhuizen, R.	19	Forster, A.	16
Bamforth, C.W.	60	Forster, C.	55
Batista, D.	15	Franken, F.	44
Bazin, S.	21	Fukui, N.	79
Beck, B.	16	Gans, U.	51
Bellia, J.	63	Geldorf, B.	39
Bénde, G.	70	George, E.	38
Berset, C.	18	Goffin, O.	49
Beveren, P.C. van	44, 49	Grimm, A.	71
Bhend, A.	87	Großer, J.	9
Birchall, J.D.	63	Haikara, A.	29, 86
Boivin, P.	18	Hale, J.	78
Bolshaw, L.H.	17	Hämäläinen, J.J.	23
Bonte, S.	24	Hammond, J.R.M.	43
Breddam, K.	65	Hammond, R.V.	81
Brennan, M.	75	Hansen, J.	37
Brocheton, S.	50	Hashida, M.	41
Bryce, J.H.	33	Hayashi, N.	42
Bucher, A.J.	87	Hegarty, P.K.	60
Buck, A. de	24	Heinemann, B.	65
Bühler, T.M.	34	Hermia, J.	50
Canteranne, E.	64	Hertefelt, P. d'	9
Carbonell, J.V.	8	Hodgson, J.A.	38, 48
Cervero, J.A.	85	Hogen, J.M.F. van den	5
Chandley, P.	81	Hughes, P.S.	17, 61
Clarke, D.J.	64	Hugues, M.	18
Clements, G.J.	75	Inoue, T.	3, 43
Collin, S.	56	Jähne, A.	7
Corkey, K.	27	Jenner, C.F.	28
Daems, V.	62	Johansson, A.	4
Dalgleish, P.W.	46	Jolibert, F.	25
Davies, A.M.	75	Jong, R.L. de	67
Debourg, A.	39	Kamiya, T.	73
Delvaux, F.	62, 69	Kaukoirta-Norja, A.	22, 23
Denk, V.	31, 51	Kauppinen, V.	10
Derdelinckx, G.	62, 69	Kendall, G.L.	33
Derwent, L.	75	Ketterer, M.	20
Doderer, A.	19	Kielland-Brandt, M.C.	37
		Kigel, J.	11

Kim, N.J.	33	Olkku, J.	22, 23
King, A.T.	48	Onishi, A.	64
Knudsen, J.W.	53	Ono, M.	45
Kobayashi, O.	42	Oshita, K.	45
Kogame, M.	41	Parsons, R.	60
Kondo, H.	79	Peetz, J.	13
Koshino, S.	12, 66	Pietilä, K.	68
Kretschmer, H.	59	Pinheiro, M.G.M.	33
Krikilion, Ph.	49	Presente, E.	76
Krüger, E.	71	Proudlove, M.O.	64
Kubota, M.	45	Puupponen-Pimiä, R.	10
Kühbeck, G.	88	Quain, D.E.	36
Kurtén, U.	10	Rahier, G.	50
Laakso, S.	22	Rath, F.	72
Laitila, A.	29	Reinikainen, P.	22, 23
Lance, R.C.M.	26	Richard, H.	18
Larsson, E.	83	Richard-Forget, F.	18
Laurent, M.	39	Riis, P.	13
Leah, R.	11	Ritala, A.	10
Lindsay, R.F.	83	Roberts, N.B.	63
Lörz, H.	7	Rosens, E.A.	54
Lustig, S.	58	Russell, I.	47, 76
Lütticke, S.	7	Sadler, G.	21
MacGregor, A.W.	21, 32	Sahara, H.	12
MacLeod, L.C.	26, 28	Sakai, K.	41
Macri, L.J.	21, 32	Salmenkallio-Marttila, M.	10
Maillard, M.N.	18	Salomé Pais, M.	15
Malanda, M.	18	Sarx, H.G.	72
Mändli, H.	80	Schinkel, B.	9
Mannonen, L.	10	Schmidt, R.	16
Manzanares, P.	8	Schofield, M.A.	43
Marco, L.	85	Schur, F.	87
Masschelein, C.A.	44, 49	Sedgley, M.	28
Matzner, G.	34	Seiffert, T.	35
Mäyrä-Mäkinen, A.	86	Sendra, J.M.	8
McCafferty, C.A.	33	Shibano, Y.	79
Mckechnie, M.T.	34	Shigyo, T.	66
Meaden, P.G.	46	Shimizu, C.	66
Mekis, E.	70	Simpson, W.J.	61, 84
Methner, F.-J.	52	Sinjorgo, K.M.C.	19
Miedaner, H.	20, 55, 57, 58, 59	Sjöholm, K.	32, 68
Moir, M.	14, 48	Slaughter, J.C.	46
Mølskov Bech, L.	65	Smart, K.A.	38
Molzahn, S.W.	60, 63	Smedley, S.M.	81
Mundy, J.	11	Smith, I.B.	83
Nakatani, K.	79	Smith, N.A.	40
Narziß, L.	20, 55, 57, 58, 59	Smith, R.J.	14
Navarro, A.	8	Sobczak, J.	76
Nedervelde, L. van	39	Sone, H.	42, 43
Neven, H.	62, 69	Sousa, J.	15
Nguyen, M.T.	30	South, J.B.	27
Nicolas, J.	18	Stewart, G.G.	47
Noël, S.	56	Storgårds, E.	86
Oda, K.	79	Suomalainen, T.	86
		Svendsen, I.	11
		Svinhufvud, M.	68

Szalai, L.	70
Tada, S.	43
Taguchi, H.	73
Takashio, M.	12
Takeuchi, T.	43
Teeri, T.H.	10
Tenhunen, J.	68
Thum, B.	57
Timmermans, S.	54
Torrent, J.	85
Tsuchiya, Y.	12
Uchida, M.	45
Vaag, P.	13, 65
Vanmechelen, H.	62
Veen, S.W. van der	19
Vogel, P. de	6
Vogeser, G.	74
Wallwork, M.A.B.	28
Wetzel, E.	87
Winkel, L. van de	44
Winnewisser, W.	74, 77
Yasui, T.	73
Yamano, S.	43
Yokoi, S.	66
Zammit, R.	33
Zheng, X.	47

Index of descriptors

(The numbers refer to the contributions)

- Accelerated method, 76, 77
Acetolactate decarboxylase, 43
Adenosine triphosphate, 75, 76
Aging relevant volatiles, 58
Air purification, 87
Alcohol free beer, 35, 52
Alcoholic beverage, 6
Aldehyde, 57
Aleurone, 19
Aluminium, 63
Amine, 69
Amino acid, 45
 β -Amylase, 26
Anaerobic condition, 33
Anaerobic effluent treatment, 87, 88
Analysis method for beer, 69
Analysis method for malt, 70
Anthocyanogen, 13
Antioxidant, 18
Aromatic compound, 55
Automatic analysis, 75
- Bacteria, 76
Barley, 7
Barley analysis, 12
Barley analysis result, 11, 19, 21, 26
Barley constituent, 64, 65
Barley malt, 20, 63
Barley quality, 19
Barley variety, 8, 9, 10, 12, 13
Beer, 14, 45
Beer analysis result, 56
Beer aroma, 16, 17, 62
Beer colour, 81
Beer filtration, 50, 51, 72
Beer production, 58
Beer quality, 3, 26, 29, 49, 59, 60
Beer spoilage organism, 73, 74, 75, 77, 84
Beer storage, 57
Beer treatment, 83
Beverage, 80
Biological stability, 52, 84
Bioluminescence, 75, 76
Bioreactor, 35
Biosynthesis, 45
Bitter substances, 14
Bitter taste, 17
Bottle filler, 52
Bottle washing, 54
Bottled beer, 78
Bottling, 58
Bottling line, 53
Breeding, 8, 9
Brewers' yeast, 37, 38, 40, 42, 43, 85
Brewery effluent, 87, 88
Brewhouse yield, 30
Brewing, 63, 81
Brewing science, 1, 2
Bubble, 67
By-product, 85
- Carbon dioxide, 78
Carbonation, 48
Carbonyl compound, 39
Cell wall, 11
Cold shock, 40
Colloidal haze, 26
Computer program, 82
Consumer protection, 5
Contamination, 13, 52, 69
Continuous process, 35
Crossflow filtration, 51
Cyclodextrin, 61
- Design, 30, 53, 62
Determination of foam stability, 67
Diacetyl, 43
Dimethylsulphide, 55, 60
Direct gene transfer, 7
Dispensing equipment, 83
Dissolved gas, 78
Dissolving, 83
Dormancy, 19
Draught beer, 83
Drinking glass, 62
Drinking habits, 5, 6
- Ecology, 87
Efficiency, 49, 51, 53, 88
Endosperm, 28
Energy economisation, 25, 51
Engineering, 4
Environment, 4
Enzymic activity, 7, 8, 11, 22, 23, 24, 32, 33, 39, 70, 79
Fermentability, 21

-
- Fermentation, 2
Fermentation conditions, 3, 48
Fermentation inhibitor, 21
Fermentation speed, 44
Fermentation temperature, 58
Fermentative power, 38, 46
Filter aid, 50
Filterability, 71, 72
Filtered wort, 30
Filtration, 30
Fine grist, 30
Flavour formation, 48, 55, 62
Flavour profile, 81
Flavouring agent, 61
Flocculation, 42
Flow, 31
Fluid dynamics, 31
Fluidized bed, 25
Foam stability, 14, 26, 64, 65, 66, 79, 83
Free amino nitrogen, 45
Fusarium, 13
Fusel alcohol, 45
- Gas chromatography, 80
Gas chromatography with atomic emission detector, 45
Genetics, 11, 12, 37, 42, 43, 46, 47, 73
Germination, 8, 11, 27, 68
Germinative energy, 19
 β -Glucan, 28, 71, 72
 β -Glucanase, 8, 11, 70
Glyceride, 20
Governmental measure, 5
Growth inhibitor, 86
- Headspace analysis, 78
Health hazard, 6
Heat, 28
High gravity brewing, 47, 49
History, 2
Hop analysis result, 16
Hop constituent, 14
Hop oil, 61
Hop products, 14
Hops, 15
HPLC, 20
Hybridisation, 15
Hygiene, 84
- Identification, 12
Immobilized cell, 49
Immobilized yeast, 3, 35
Immunofluorescence, 79
Immunology, 13, 77
- Industry, 4
Information system, 53
Inhibition, 42
Ion exchange chromatography, 66, 69
Iso- α -acid, 14, 17
Isolated genes, 7
- Kiln, 55
Kilning, 25
Kilning conditions, 55
Kilning temperature, 23
- Lactic acid, 27
Lactobacillaceae, 29, 86
Lactobacillus, 73, 74
Lautering, 34
Legislation, 4
Limit dextrinase, 21, 32, 33
Lipid, 59, 64, 65
Lipoxygenase, 20, 22, 23, 24
Luminescence, 77
- Maillard products, 55
Malt constituent, 18
Malt extract, 9
Malt modification, 58, 68, 72
Malt quality, 25, 28, 29, 33, 59, 68
Malt storage conditions, 22
Malting, 22, 33, 58, 59
Maltose, 46
Maltotriose, 47
Mash filter, 30
Mash filtration, 29
Mashing, 21
Mashing conditions, 32, 34, 82
Mass spectroscopy, 80
Mathematics, 23
Membrane, 44
Membrane filter, 77
Metabolism, 20, 37
Microbiological analysis, 76
Microbiology, 84
Microflora, 29
Micromalting, 9, 27
Model simulation, 23, 84
Molecular breeding, 7
Morphology, 41
- Near infrared radiation, 9, 68
New process, 50
Nitrogen, 48, 78, 83
2-Nonenal, 56
Non-enzymic browning, 55
Nutrition, 63
Nutritive value, 85
-

- Oligosaccharide, 69
Optimisation, 30, 44, 67
Oxidation, 20, 24
Oxygen, 59, 78
Oxygen uptake, 58
Oxygenation, 44
- Particle size distribution, 34
Peptide hydrolase, 66, 79
Phenylethanol, 60
Pilot plant, 3, 35,
Pilot plant trial, 43
Pitching, 41
Pitching yeast, 44
Plant tissue, 15
Polymerase, 74
Polyphenol, 16, 18
Polysaccharide, 11
Precursor, 55, 56, 57
Prediction, 71, 72
Preservation, 86
Pressure, 48
Process control, 81, 82
Protective coating, 54
Protein, 26, 64, 65, 66
Protoplast fusion, 10
Pyrolysis, 80
- Quality control, 36, 78
- Radioactive labelling, 45
Reaction kinetics, 55
Reactor, 49
Recessed plate, 30
Recipe (production), 82
Reduced α -acids, 14
Reduction (chemistry), 39
Regeneration, 50
Research and development, 1
Respiratory activity, 27
- Scuffing, 54
Sensory analysis, 61
Sensory analysis result, 17, 59
Silicic acid, 63
Spectroscopy, 9, 68
Speed of drying, 25
Spent grains, 86
Stabilisation, 50
Stale flavour, 58
Staling, 20, 23, 24, 56, 57
Standardisation, 61
Starch, 28
Steeping, 27
Sterile filling, 52
Sugar, 42
- Sulphites, 37
Surface energy, 38
- Tannin, 16
Taste of beer, 16
Taste stability, 16, 18, 58, 61
Thin-bed, 30
Transformation (genetics), 7, 10, 15
Triacylglyceride, 20
Turbidity, 80
- Unsaturated fatty acids, 20, 24
- Velocity, 31
- Waste yeast, 85
Whisky, 45
Wort analysis result, 71
Wort composition, 32
Wort filtration, 72
Wort production, 31, 58
Wort treatment, 58
- Yeast, 76
Yeast analysis method, 38, 41
Yeast cell, 38, 41
Yeast extract, 85
Yeast propagation, 36
Yeast storage conditions, 36
Yeast strain, 47, 79
Yeast technology, 40, 46, 48, 49

Deskriptorenindex

(Die Zahlen beziehen sich auf die Nummern der Beiträge)

- Abfallhefe, 85
- Abläutern (Läuterbottich), 34
- Acetolactat Decarboxylase, 43
- Adenosintriphosphat, 75, 76
- Aldehyd, 57
- Aleuron, 19
- Alkoholfreies Bier, 35, 52
- Alkoholisches Getränk, 6
- Alterungsgeschmack, 58
- Alterungsrelevante Aromastoffe, 58
- Altgeschmacksbildung, 20, 23, 24, 56, 57
- Aluminium, 63
- Amin, 69
- Aminosäure, 45
- β -Amylase, 26
- Anaerobe Abwasserklärung, 87, 88
- Anaerobe Bedingung, 33
- Analysenmethode für Bier, 69
- Analysenmethode für Malz, 70
- Anstellen, 41
- Anstellhefe, 44
- Anthocyanogen, 13
- Antioxidantium, 18
- Aromabildung, 48, 55, 62
- Aromastoffe, 55
- Atmungsintensität, 27
- Auflösen, 83
- Automatische Analyse, 75
- Bakterien, 76
- Bestimmung der Schaumhaltbarkeit, 67
- Bier, 14, 45
- Bieraroma, 16, 17, 62
- Bierbehandlung, 83
- Bierfarbe, 81
- Bierfiltration, 50, 51, 72
- Biergeschmack, 16
- Bierhefe, 37, 38, 40, 42, 43, 85
- Bierherstellung, 63, 81
- Bierlagerung, 57
- Bierproduktion, 58
- Bierqualität, 3, 26, 29, 49, 59, 60
- Bierschädliche Organismen, 73, 74, 75, 77, 84
- Biologische Stabilität, 52, 84
- Biolumineszenz, 75, 76
- Bioreaktor, 35
- Biosynthese, 45
- Bitterer Geschmack, 17
- Bitterkomponente, 14
- Blasen, 67
- Brauen mit hohem Stammwürzegehalt, 47, 49
- Brauereiabwasser, 87, 88
- Brauwissenschaft, 1, 2
- Carbonisierung, 48
- Carbonylverbindung, 39
- Computerprogramm, 82
- Crossflow Filtration, 51
- Cyclodextrin, 61
- Darre, 55
- Darren, 25
- Darrführung, 55
- Darrtemperatur, 23
- Diacetyl, 43
- Dimethylsulfid, 55, 60
- Direkte Genübertragung, 7
- Druck, 48
- Dünne Kuchenschicht, 30
- Endosperm, 28
- Energieeinsparung, 25, 51
- Entwurf, 30, 53, 62
- Enzymaktivität, 7, 8, 11, 22, 23, 24, 32, 33, 39, 70, 79
- Ergebnis von Bieranalysen, 56
- Ergebnis von Gerstenanalysen, 11, 19, 21, 26
- Ergebnis von Hopfenanalysen, 16
- Ergebnis von sensorischen Analysen, 17, 59
- Ergebnis von Würzenanalysen, 71
- Ernährung, 63
- Fassbier, 83
- Feine Schrotsortierung, 30
- Filterhilfsmittel, 50
- Filtration, 30
- Filtrierbarkeit, 71, 72
- Filtrierte Würze, 30
- Flaschenabfülllinie, 53
- Flaschenabfüllung, 58
- Flaschenbier, 78
- Flaschenfüller, 52
- Flaschenreinigung, 54
- Flockung, 42
- Flüssigkeitsdynamik, 31

- Forschung und Entwicklung, 1
Freier Aminostickstoff, 45
Fusarium, 13
Fuselalkohol, 45
- Gärführung, 3, 48
Gärgeschwindigkeit, 44
Gärkraft, 21,
Gärkraft (Triebkraft), 38, 46
Gärtemperatur, 58
Gärung, 2
Gärungsinhibitor, 21
Gaschromatographie, 80
Gaschromatographie mit Atomemissions-
detektor, 45
Gelöstes Gas, 78
Genetik, 11, 12, 37, 42, 43, 46, 47,
73
Gerste, 7
Gerstenanalyse, 12
Gerstenbestandteil, 64, 65
Gerstenmalz, 20, 63
Gerstenqualität, 19
Gerstensorte, 8, 9, 10, 12, 13
Geschichte, 2
Geschmacksstabilität, 16, 18, 58, 61
Geschmacksstoff, 61
Geschwindigkeit, 31
Gesundheitsrisiko, 6
Getränk, 80
 β -Glucan, 28, 71, 72
 β -Glucanase, 8, 11, 70
Glycerid, 20
Grenzdextrinase, 21, 32, 33
Güteregelung, 36, 78
- Haltbarmachung, 86
Hefe, 76
Hefeaufbewahrungsbedingungen, 36
Hefeextrakt, 85
Hefestamm, 47, 79
Hefetechnologie, 40, 46, 48, 49
Hefevermehrung, 36
Hefezelle, 38, 41
Hemmung, 42
Hopfen, 15
Hopfenbestandteil, 14
Hopfenöl, 61
Hopfenprodukt, 14
HPLC, 20
Hygiene, 84
- Immobilisierte Hefe, 3, 35
Immunofluoreszenz, 79
Immunologie, 13, 77
Industrie, 4
- Informationssystem, 53
Ionenaustauschchromatographie, 66, 69
Iso- α -Säure, 14, 17
Isolierte Gene, 7
- Kälteschock, 40
Keimenergie, 19
Keimruhe, 19
Keimung, 8, 11, 27, 68
Kieselsäure, 63
Kohlendioxide, 78
Kolloidale Trübung, 26
Kontamination, 13, 52, 69
Kontinuierlicher Prozeß, 35
Kopfraumanalyse, 78
Korngrösseverteilung, 34
Kreuzung, 15
- Lactobacillaceae, 29, 86
Lactobacillus, 73, 74
Lipid, 59, 64, 65
Lipoxxygenase, 20, 22, 23, 24
Luftreinigung, 87
Lumineszenz, 77
- Maillardprodukte, 55
Maischefilter, 30
Maischefiltration, 29
Maischeführung, 32, 34, 82
Maischen, 21
Maltose, 46
Maltotriose, 47
Malzbestandteil, 18
Malzextrakt, 9
Malzherstellung, 22, 33, 58, 59
Malzlagerungsbedingungen, 22
Malzlösung, 58, 68, 72
Malzqualität, 25, 28, 29, 33, 59, 68
Massenspektroskopie, 80
Mathematik, 23
Membran, 44
Membranfilter, 77
Methode zur Hefeanalyse, 38, 41
Mikrobiologie, 84
Mikrobiologische Analyse, 76
Mikroflora, 29
Mikromälzung, 9, 27
Milchsäure, 27
Modellbildung, 23, 84
Molekulare Züchtung, 7
Morphologie, 41
- Nachweis (Identifizierung), 12
Nahinfrarotstrahlung, 9, 68
Nährwert, 85
Nebenprodukt, 85

- Neues Verfahren, 50
Nichtenzymatische Bräunung, 55
Nonenal-2, 56
- Oberflächenenergie, 38
Ökologie, 87
Oligosaccharid, 69
Optimierung, 30, 44, 67
Organoleptisches Profil, 81
Oxidation, 20, 24
- Peptidhydrolase, 66, 79
Pflanzengewebe, 15
Phenyläthanol, 60
Pilotanlage, 3, 35
Pilotversuch, 43
Polymerase, 74
Polyphenol, 16, 18
Polysaccharid, 11
Precursor, 55, 56, 57
Protein, 26, 64, 65, 66
Protoplastenfusion, 10
Prozeßsteuerung, 81, 82
Pyrolyse, 80
- Radioaktive Markierung, 45
Reaktionskinetik, 55
Reaktor, 49
Recht, 4
Reduktion (Chemie), 39
Reduzierte α -Säure, 14
Regeneration, 50
Regierungsmassnahme, 5
Rezeptur, 82
- Sauerstoff, 59, 78
Sauerstoffaufnahme, 58
Sauerstoffzuführung, 44
Schankanlage, 83
Schaumbeständigkeit, 14, 26, 64, 65, 66, 79, 83
Schnellverfahren, 76, 77
Schutzbeschichtung, 54
Sensorische Analyse, 61
Spektroskopie, 9, 68
Stabilisierung, 50
Standardisierung, 61
Stärke, 28
Sterilabfüllung, 52
Stickstoff, 48, 78, 83
Stoffwechsel, 20, 37
Strömung, 31
Sudhausausbeute, 30
Sulfite, 37
- Tannin, 16
- Technik, 4
Trägerfixierte Zelle, 49
Transformation (Genetik), 7, 10, 15
Treber, 86
Triacylglycerid, 20
Trinkglas, 62
Trinkverhalten, 5, 6
Trocknungsgeschwindigkeit, 25
Trübung, 80
- Umwelt, 4
Ungesättigte Fettsäuren, 20, 24
- Verbraucherschutz, 5
Verkratzung, 54
Vorhersage, 71, 72
- Wachstumsinhibitor, 86
Wärme, 28
Weichen, 27
Whisky, 45
Wirbelschicht, 25
Wirkungsgrad, 49, 51, 53, 88
Würzebehandlung, 58
Würzefiltration, 72
Würzeherstellung, 31, 58
Würzezusammensetzung, 32
- Zellwand, 11
Züchtung, 8, 9
Zucker, 42
Zurückgesetzte Platten, 30

Index de descripteurs

(Les chiffres se rapportent aux numéros des contributions)

- Absorption d'oxygène, 58
- Acétolactate décarboxylase, 43
- Acide aminé, 45
- Acide iso- α , 14, 17
- Acide lactique, 27
- Acide silicique, 63
- Acides gras insaturés, 20, 24
- α -Acides réduits, 14
- Activité enzymatique, 7, 8, 11, 22, 23, 24, 32, 33, 39, 70, 79
- Adénosine triphosphate, 75, 76
- Adjuvant de filtration, 50
- Alcool de fusel, 45
- Aldéhyde, 57
- Aleurone, 19
- Aluminium, 63
- Amidon, 28
- Amine, 69
- β -Amylase, 26
- Analyse automatique, 75
- Analyse du col, 78
- Analyse microbiologique, 76
- Analyse d'orge, 12
- Analyse sensorielle, 61
- Anthocyanogène, 13
- Antioxydant, 18
- Aromatisant, 61
- Arôme de la bière, 16, 17, 62
- Azote, 48, 78, 83
- Azote aminé libre, 45
- Bactéries, 76
- Bière, 14, 45
- Bière en bouteille, 78
- Bière-pression, 83
- Bière sans alcool, 35, 52
- Bioluminescence, 75, 76
- Bioréacteur, 35
- Biosynthèse, 45
- Boisson, 80
- Boisson alcoolique, 6
- Brassage, 21
- Brunissement non-enzymatique, 55
- Bulle, 67
- Carbonatation, 48
- Cellule fixée, 49
- Cellule de levure, 38, 41
- Chaleur, 28
- Choc au froid, 40
- Chromatographie par échange d'ions, 66, 69
- Chromatographie gazeuse équipée d'un détecteur d'émission atomique, 45
- Chromatographie en phase gazeuse, 80
- Cinétique de réaction, 55
- Commande de procédé, 81, 82
- Composé aromatique, 55
- Composé carbonyle, 39
- Composition du moût, 32
- Conception technique, 30, 53, 62
- Condition anaérobie, 33
- Condition de fermentation, 3, 48
- Condition de stockage de la levure, 36
- Condition de stockage du malt, 22
- Conditions de brassage, 32, 34, 82
- Conditions de touraillage, 55
- Constituant du houblon, 14
- Constituant du malt, 18
- Constituant de l'orge, 64, 65
- Contamination, 13, 52, 69
- Contrôle de qualité, 36, 78
- Couche mince, 30
- Couleur de la bière, 81
- Cyclodextrine, 61
- Débit (écoulement), 31
- Désaggrégation du malt, 58, 68, 72
- Détermination de la stabilité de la mousse, 67
- Dextrinase limite, 21, 32, 33
- Diacétyl, 43
- Diméthylsulfure, 55, 60
- Dioxyde de carbone, 78
- Dissolution, 83
- Distribution de dimension de particules, 34
- Dormance, 19
- Drêche, 86
- Dynamique liquide, 31
- Ecologie, 87
- Economie d'énergie, 25, 51
- Efficacité, 49, 51, 53, 88
- Effluent de brasserie, 87, 88
- Embouteillage, 58
- Endosperme, 28
- Energie germinative, 19
- Energie superficielle, 38

- Ensemencement, 41
 Environnement, 4
 Epuration de l'air, 87
 Essai en installation pilote, 43
 Extrait de malt, 9
 Extrait de levure, 85
- Fabrication de la bière, 63, 81
 Fabrication de bière à haute densité, 47, 49
 Fabrication du moût, 31, 58
 Fermentabilité, 21
 Fermentation, 2
 Filtrabilité, 71, 72
 Filtration, 30
 Filtration de la bière, 50, 51, 72
 Filtration crossflow, 51
 Filtration de la mouture, 29
 Filtration du moût, 72
 Filtre à mouture, 30
 Filtre à membrane, 77
 Fine mouture, 30
 Flaveur d'éventé, 58
 Flocculation, 42
 Formation de la flaveur, 48, 55, 62
 Formation du goût d'éventé, 20, 23, 24, 56, 57
 Formulation, 82
 Fusarium, 13
 Fusion de protoplaste, 10
- Garde (bière), 57
 Gaz dissous, 78
 Gènes isolés, 7
 Génétique, 11, 12, 37, 42, 43, 46, 47, 73
 Germination, 8, 11, 27, 68
 Gestion de la recherche et du développement, 1
 β -Glucanase, 8, 11, 70
 β -Glucane, 28, 71, 72
 Glyceride, 20
 Goût amer, 17
 Goût de la bière, 16
 Groupe d'embouteillage, 53
- Habitude en matière de consommation de boissons, 5, 6
 Histoire, 2
 Houblon, 15
 HPLC, 20
 Huile de houblon, 61
 Hybridation, 15
 Hydrolase peptidique, 66, 79
 Hygiène, 84
- Identification, 12
 Immunofluorescence, 79
 Immunologie, 13, 77
 Industrie, 4
 Ingénierie, 4
 Inhibiteur de croissance, 86
 Inhibiteur de fermentation, 21
 Inhibition, 42
 Installation pilote, 3, 35
 Installation de tirage, 83
 Intensité respiratoire, 27
- Lactobacillaceae, 29, 86
 Lactobacillus, 73, 74
 Lavage de bouteilles, 54
 Législation, 4
 Levain, 44
 Levure, 76
 Levure de brasserie, 37, 38, 40, 42, 43, 85
 Levure immobilisée, 3, 35
 Levure résiduelle, 85
 Lipide, 59, 64, 65
 Lipoxigénase, 20, 22, 23, 24
 Lit fluidisé, 25
 Luminescence, 77
- Malt d'orge, 20, 63
 Maltage, 22, 33, 58, 59
 Maltose, 46
 Maltotriose, 47
 Marquage radioactif, 45
 Mathématiques, 23
 Membrane, 44
 Mesure gouvernementale, 5
 Métabolisme, 20, 37
 Méthode d'analyse de la bière, 69
 Méthode d'analyse des levures, 38, 41
 Méthode d'analyse du malt, 70
 Microbiologie, 84
 Microflore, 29
 Micromaltage, 9, 27
 Microorganisme contaminant la bière, 73, 74, 75, 77, 84
 Modélisation, 23, 84
 Morphologie, 41
 Moût filtré, 30
- Nonénal-2, 56
 Nouveau procédé, 50
 Nutrition, 63
- Obtention (culture), 8, 9
 Oligosaccharide, 69
 Optimisation, 30, 44, 67
 Orge, 7

- Oxydation, 20, 24
Oxygénation, 44
Oxygène, 59, 78
- Paroi cellulaire, 11
Phényléthanol, 60
Plateau chambré, 30
Polymerase, 74
Polyphénol, 16, 18
Polysaccharide, 11
Pouvoir fermentaire, 38, 46
Précurseur, 55, 56, 57
Prédiction, 71, 72
Préservation, 86
Pression, 48
Principes amers, 14
Procédé accéléré, 76, 77
Procédé continu, 35
Production de bière, 58
Produits du houblon, 14
Produits de Maillard, 55
Produits volatils propres au vieillissement, 58
Profil de flaveur, 81
Programme d'ordinateur, 82
Propagation de la levure, 36
Protection du consommateur, 5
Protéine, 26, 64, 65, 66
Pyrolyse, 80
- Qualité de la bière, 3, 26, 29, 49, 59, 60
Qualité du malt, 25, 28, 29, 33, 59, 68
Qualité de l'orge, 19
- Radiation infrarouge proche, 9, 68
Réacteur, 49
Réduction (chimie), 39
Régénération, 50
Rendement au brassage, 30
Résultat d'analyse de bière, 56
Résultat d'analyse du houblon, 16
Résultat d'analyse du moût, 71
Résultat d'analyse d'orge, 11, 19, 21, 26
Résultat d'analyse sensorielle, 17, 59
Revêtement protecteur, 54
Risque pour la santé, 6
- Science brassicole, 1, 2
Scuffing, 54
Sélection moléculaire, 7
Séparation de la maische en cuve filtre, 34
- Souche de levure, 47, 79
Sous-produit, 85
Soutirage stérile, 52
Soutireuse à bouteilles, 52
Spectroscopie, 9, 68
Spectroscopie de masse, 80
Stabilisation, 50
Stabilité biologique, 52, 84
Stabilité de la mousse, 14, 26, 64, 65, 66, 79, 83
Stabilité organoleptique, 16, 18, 58, 61
Standardisation, 61
Sucre, 42
Sulfites, 37
Système d'information, 53
- Tanins, 16
Technologie de la levure, 40, 46, 48, 49
Température de fermentation, 58
Température de touraillage, 23
Tissu végétal, 15
Touraillage, 25
Touraille, 55
Traitement anaérobique des effluents, 87, 88
Traitement de la bière, 83
Traitement du moût, 58
Transfert direct de gènes, 7
Transformation (génétique), 7, 10, 15
Trempe, 27
Triacylglycérides, 20
Trouble colloïdal, 26
Turbidité, 80
- Valeur nutritive, 85
Variété d'orge, 8, 9, 10, 12, 13
Verre à boire, 62
Vitesse, 31
Vitesse de fermentation, 44
Vitesse de séchage, 25
- Whisky, 45

List of congresses

The European Brewery Convention aims at co-ordinating the scientific work carried out in different countries in the technical fields of Brewing and Malting. One of the means by which it seeks to attain this object is the organising of international congresses once in every two years, with the particular aim of providing the opportunity to exchange views on definite subjects.

Congresses held up to date are:

- 1st, Scheveningen (The Netherlands), 1947
- 2nd, Lucerne (Switzerland), 1949
- 3rd, Brighton (Great Britain), 1951
- 4th, Nice (France), 1953
- 5th, Baden-Baden (Germany), 1955
- 6th, Copenhagen (Denmark), 1957
- 7th, Rome (Italy), 1959
- 8th, Vienna (Austria), 1961
- 9th, Brussels (Belgium), 1963
- 10th, Stockholm (Sweden), 1965
- 11th, Madrid (Spain), 1967
- 12th, Interlaken (Switzerland), 1969
- 13th, Estoril (Portugal), 1971
- 14th, Salzburg (Austria), 1973
- 15th, Nice (France), 1975
- 16th, Amsterdam (The Netherlands), 1977
- 17th, Berlin (West) (Germany), 1979
- 18th, Copenhagen (Denmark), 1981
- 19th, London (Great Britain), 1983
- 20th, Helsinki (Finland), 1985
- 21st, Madrid (Spain), 1987
- 22nd, Zurich (Switzerland), 1989
- 23rd, Lisbon (Portugal), 1991
- 24th, Oslo (Norway), 1993
- 25th, Brussels (Belgium), 1995

The Proceedings of the 2nd Congress up to the 15th inclusive have been published by Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam, The Netherlands.

The Proceedings of the 16th and 17th Congress have been published by the European Brewery Convention and printed by DSW, Dordrecht, The Netherlands.

The Proceedings of the 18th up to the 25th Congress inclusive have been published by IRL Press at Oxford University Press, Oxford, UK.

Reports of the Chairmen of Committees and Groups of the European Brewery Convention are included in the Proceedings of the Congresses.

European Brewery Convention

LIST OF MEMBER ORGANISATIONS

LISTE DES ASSOCIATIONS MEMBRES

LISTE DER MITGLIEDSORGANISATIONEN

Country Pays Land	Member Organisation Association Membre Mitgliedsorganisation	Council Members Membres du Conseil Ratsmitglieder
A	Österreichisches Getränke- institut (ÖGI) Michaelerstrasse 25 A-1182 Wien	G. Harmer M.A. Liebl
B	Centre Technique et Scientifique de la Brasserie, de la Malterie et des Industries Connexes, C.B.M. Maison des Brasseurs Grand'Place 10 B-1000 Bruxelles	A. Devreux D. Eyben
BG	Union of Brewers in Bulgaria P.O. Box 389 1080 Sofia	K. Naidenova Asenova
CH	Schweizerischer Bierbrauerverein Bahnhofplatz 9 Postfach 6325 CH-8023 Zürich	A.P. Füglistaller F. Schur
CZ	Cesky Svaz Pivovaru a Sladoven Lipová 15 CZ-12044 Praha	T. Lejsek J. Vesely
D	Deutscher Brauer-Bund e.V. Annabergerstrasse 28 Postfach 200 452 + 200 453 D-53134 Bonn	H.G. Bellmer A. Drüppel
DK	Bryggeriforeningen Frederiksberggade 11 DK-1459 Copenhagen K	S.E. Albrethsen I. Rosendal
E	Cerveceros de España c/Almagro 24-2º izda E-28010 Madrid	O. Fernandez de Pinedo E. Montull Borbon
F	Association des Brasseurs de France 25 Boulevard Malesherbes F-75008 Paris	M. Arbogast P. de Vogel